

4000/6 Inox Art. 1474

-
- D** **Gebrauchsanweisung**
Tiefbrunnenpumpe
-
- GB** **Operating Instructions**
Deep Well Pump
-
- F** **Mode d'emploi**
Pompe pour puits
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Druk opvoerpomp
-
- S** **Bruksanvisning**
Pump för djup brunn
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa per pozzi
-
- E** **Manual de instrucciones**
Bomba para pozos profundos
-
- P** **Instruções de utilização**
Bomba para poços profundos
-
- DK** **Brugsanvisning**
Dybbrønds Pumpe

GARDENA Druk opvoerpomp 4000/6 Inox

Welkom in de GARDENA tuin



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en houd u aan de aanwijzingen daarin. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de druk opvoerpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar alsmede personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze druk opvoerpomp niet gebruiken.

Inhoudsopgave

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

| | |
|---|----|
| 1. Inzetgebied van uw GARDENA Druk opvoerpomp | 18 |
| 2. Veiligheidsvoorschriften | 18 |
| 3. Ingebruikname | 19 |
| 4. Bediening | 20 |
| 5. Onderhoud | 20 |
| 6. Opheffen van storingen | 20 |
| 7. Buitengebruikstelling | 21 |
| 8. Leverbare toebehoren | 21 |
| 9. Technische gegevens | 22 |
| 10. Garantie | 22 |

1. Inzetgebied van uw GARDENA Druk opvoerpomp

Beoogd gebruik

De GARDENA druk opvoerpomp is bedoeld voor particulier gebruik in huis- en hobbytuin. Hij is voornamelijk bedoeld voor het aftappen van schoon, zoet water uit bronnen, schachten en andere waterreservoirs of voor het gebruik van besproeiingsapparaten en -systemen.

Doorvoermiddel

Tot de doorpompmedia in de GARDENA druk opvoerpomp behoort alleen schoon water.

De druk opvoerpomp kan gebruikt worden in boorbronnen vanaf 100 mm binnendiameter. De pomp kan geheel overspeld worden (waterdicht verzegeld) en kan tot 14 m in het doorpompmedium ondergedompeld worden.

Let op



De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, olie, zout water en afvalwater uit toiletten en urinoirs. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

2. Veiligheidsvoorschriften

Aardlekschakelaar

Volgens DIN VDE 0100 mogen druk opvoerpompen alleen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinën gebruikt worden via een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom ≤ 30 mA. Als zich personen in het zwembad of

tuinvijver bevinden, mag de pomp niet gebruikt worden.

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij principeel aan de druk opvoerpomp via een aardlekschakelaar te gebruiken (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-speciaalzaak.

Netaansluiting

→ Stekker tegen vocht beschermen.

Netaansluitingssnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H07 RNF. De capaciteitslengte moet 15 m bedragen.

Het netsnoer van de dompel-drukopvoerpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op max. 1,10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de dompel-drukopvoerpomp moet het koord gebruikt worden.

Verlengsnoeren moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Visuele controle

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

Tijdens het gebruik moet de pomp altijd in minimaal 20 cm water ondergedompeld zijn.

Een beschadigde pomp (bijv. beschadigd snoer) mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Gebruikstips

→ Voor ingebruikneming drukleiding vrijmaken. Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient te worden voorkomen.

→ Na het uitblijven van de doorvoervloeistof moet de pomp direkt uitgeschakeld worden.

Pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

→ Let op max. opvoerhoogte.

Zand en andere schurende materialen leiden tot een snellere slijtage en vermindering van de prestaties van de pomp. Vezels kunnen de turbine verstopen.

Bij het aansluiten van de pomp aan de watervoorziening moeten de landspecifieke sanitaire voorschriften worden opgevolgd om het terugzuigen van niet-drinkwater te voorkomen.

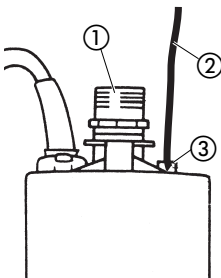
→ Vraag een sanitairvakman.

Thermische onderbreker

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan (zie 6. Opheffen van storingen).

3. Ingebruikname

Slang aansluiten:



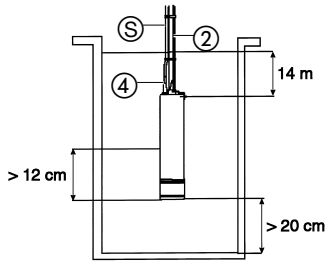
De 33,3 mm (G1)-binnenschroefdraad aan de uitgang van de drukopvoerpomp kan indien nodig met het meegeleverde **GARDENA pompaansluitstuk** ①, art. 1745, in een buitenschroefdraad omgezet worden. Daarmee wordt de aansluiting aan het **GARDENA waterslangsteeksysteem** alsmede het **GARDENA zuigslangaansluitstuk art. 1723 / 1724** mogelijk.

1. Schroef het pomp-aansluitstuk ① in de uitgang van de pomp en draai het met de hand vast, totdat de afdichtingsring nauwsluitend aangedrukt is.
2. Slang met het betreffende aansluitstuk aansluiten.
3. Bevestigingskoord ② in de daarvoor bestemde opening ③ vastbinden.

Een optimale benutting van de doorpompcapaciteit van de pomp wordt bereikt door aansluiting van 25 mm (1")-slangen samen met het **GARDENA zuigslangaansluitstuk art. 1724**.

Als de slangverbinding vaak losgemaakt moet worden, wordt aangeraden de **GARDENA pompaansluitset art. 1752** te gebruiken.

4. Bediening



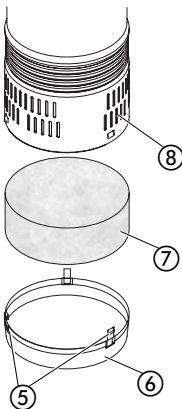
Om de pomp te laten zuigen moet de waterhoogte minstens 12 cm boven de pomponderkant staan.

1. Pomp altijd met het bevestigingskoord ② in de bron resp. het andere waterreservoir laten zakken.
Om vervuiling te voorkomen, dient de pomp niet op de bodem te staan maar op ca. 20 cm boven de bodem aan het bevestigingskoord te hangen.
2. Het bevestigingskoord ② moet vastgezet worden.
3. Bij diepe bronnen of schachten (vanaf ca. 5 m) de aansluitkabel ④ met klemmen ⑤ over het bevestigingstouw ② geleiden.
4. Netstekker van de aansluitkabel ④ in een stopcontact steken.
5. Netschakelaar op het condensatorhuis inschakelen.
De lamp in de netschakelaar brandt.

Het tegen spatwater beschermde condensatorhuis moet buiten de schacht bevestigd worden.

5. Onderhoud

Zuiggedeelte en schuimfilter reinigen:



Als het opvoervermogen van de pomp minder wordt, moet het zuiggedeelte en het schuimfilter gereinigd worden. Een nieuw schuimfilter (**art.-nr. 1474-00.600.01**) kan via de GARDENA service besteld worden.



Opgelet! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op letsel door elektrische schok.

→ Voordat de zuigvoet schoongemaakt wordt de stekker uit het stopcontact trekken.

1. De 3 achtersluitingen ⑤ (bijv. met een schroevendraaier) indrukken en de pompvoet ⑥ van de pomp aftrekken.
2. Schuimfilter ⑦ verwijderen en onder stromend water reinigen.
3. Pompvoet ⑥ en zuigberek ⑧ van de pomp reinigen.
4. Schuimfilter ⑦ weer zodanig in de pomp zetten dat alle sleuven aan de zijkant van het zuiggedeelte ⑧ bedekt zijn.
5. Pompvoet ⑥ weer op de pomp steken tot de 3 achtersluitingen ⑤ vastklikken.

Een beschadigde turbine mag uit veiligheidsoverwegingen alleen door de GARDENA technische dienst vervangen worden.

6. Opheffen van storingen

| Storing | Mogelijke oorzaak | Opheffing |
|--|---|--|
| Pomp draait, maar voert niet door. | Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukleiding gesloten is. | → Drukleiding openen (bijv. geknikte drukslang). |
| | Zuigbereik verstopt. | → Stekker uit het stopcontact trekken en zuigbereik reinigen (zie 5. Onderhoud). |
| | Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand. | → Pomp dieper onderdompelen. |
| Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan. | Thermische onderbreker heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld. | → Stekker uit het stopcontact trekken en zuigbereik reinigen (zie 5. Onderhoud). Let op max. doervoervloeistof-temperatuur (35 °C). |
| | Geen stroom voorhanden. | → Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren. |
| | Er zitten vuildeeltjes in het zuigbereik. | → Stekker uit het stopcontact trekken en zuigbereik reinigen (zie 5. Onderhoud). |
| Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit. | Zuigbereik is verstopt. | → Stekker uit het stopcontact trekken en zuigbereik reinigen (zie 5. Onderhoud). |



Let op !

Werkzaamheden aan elektrische delen mogen alleen door de GARDENA technische dienst uitgevoerd worden.

Neem bij andere storingen contact op met de GARDENA-service.

7. Buitenbedrijfstelling

Opslag → Bij vorstgevaar de druk opvoerpomp op een vorstvrije plaats opbergen.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

8. Leverbare toebehoren

| | | |
|--|--|---------------------|
| GARDENA Droogloopbeveiliging* | Schakelt de pomp bij uitblijvend doorpompmiddel automatisch uit. | art.nr. 1741 |
| GARDENA Elektronische drukschakelaar* | Met bescherming tegen drooglopen. Ideaal om een pomp om te bouwen in een pomp met hydrofoor. | art.nr. 1739 |

* GARDENA Droogloopbeveiliging / Elektronische drukschakelaars kunnen niet direct op de pomp gemonteerd worden.

9. Technische gegevens

| | 4000/6 Inox |
|--|-----------------------------------|
| Nominaal vermogen | 1200 W |
| Max. doorvoercapaciteit | 4000 l/u |
| Max. druk / Max. opvoerhoogte | 6,0 bar / 60 m |
| Max. pompdiepte | 14 m |
| Aansluitkabel | 15 m H07 RNF |
| Schutzart Pumpe / Kondensatorgehäuse | IP 68 / IP x4 |
| Pompaansluiting | 33,3 mm (G1) (binnenschroefdraad) |
| Minimale waterstand bij ingebruikname | 20 cm |
| Gewicht (zonder kabel) ca. | 11,2 kg |
| Bevestigingskoord | 15 m |
| Diameter behuizing | 98 mm (max.) |
| Max. doorvoervloeistof-temperatuur | 35 °C |
| Netspanning / Netfrequentie | 230 V / 50 Hz |

10. Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het slijtonderdeel loopwiel is van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

| | |
|--|--|
| D <i>Produkthaftung</i> | <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p> |
| GB <i>Product Liability</i> | <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p> |
| F <i>Responsabilité</i> | <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| NL <i>Productaansprakelijkheid</i> | <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p> |
| S <i>Produktansvar</i> | <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p> |
| I <i>Responsabilità del prodotto</i> | <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| E <i>Responsabilidad de productos</i> | <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| P <i>Responsabilidade sobre o produto</i> | <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |
| DK <i>Produktansvar</i> | <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p> |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--------------------------|------------------|--------------------------|----------------|---------------------------|------------------|--------------------------------|------------------|----------------------|---------------------|---------------------------|-----------------|------------------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------|
| <p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Deep Well Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe pour puits</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Druk opvoer pomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeschreibung:</td> <td>Pump for djup brunn</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa per pozzi</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba para pozos profundos</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba para poços profundos</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dybbrøndspumpe</td> </tr> </table> | Bezeichnung des Gerätes: | Tiefbrunnenpumpe | Description of the unit: | Deep Well Pump | Désignation du matériel : | Pompe pour puits | Omschrijving van het apparaat: | Druk opvoer pomp | Produktbeschreibung: | Pump for djup brunn | Descrizione del prodotto: | Pompa per pozzi | Descripción de la mercancía: | Bomba para pozos profundos | Descrição do aparelho: | Bomba para poços profundos | Beskrivelse af enhederne: | Dybbrøndspumpe |
| Bezeichnung des Gerätes: | Tiefbrunnenpumpe | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Description of the unit: | Deep Well Pump | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Désignation du matériel : | Pompe pour puits | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Omschrijving van het apparaat: | Druk opvoer pomp | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Produktbeschreibung: | Pump for djup brunn | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Descrizione del prodotto: | Pompa per pozzi | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Descripción de la mercancía: | Bomba para pozos profundos | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Descrição do aparelho: | Bomba para poços profundos | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Beskrivelse af enhederne: | Dybbrøndspumpe | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. №:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. №:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> </tr> </table> | Typ: | Art.-Nr.: | Type: | Art. No.: | Type : | Référence : | Typ: | Art. nr.: | Typ: | Art. nr.: | Modello: | Art.: | Tipo: | Art. №: | Tipo: | Art. №: | Type: | Varenr.: |
| Typ: | Art.-Nr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type: | Art. No.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type : | Référence : | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Typ: | Art. nr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Typ: | Art. nr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Modello: | Art.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tipo: | Art. №: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tipo: | Art. №: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Type: | Varenr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> </table> | EU-Richtlinien: | 98/37/EG | EU directives: | 98/37/EG | Directives européennes : | 98/37/EG | EU-richtlijnen: | 89/336/EG | EU direktiv: | 89/336/EG | Direttive UE: | 2006/95/EG | Normativa UE: | 2006/95/EG | Directrices da UE: | 93/68/EG | EU Retningslinier: | 93/68/EG |
| EU-Richtlinien: | 98/37/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU directives: | 98/37/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Directives européennes : | 98/37/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU-richtlijnen: | 89/336/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU direktiv: | 89/336/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Direttive UE: | 2006/95/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Normativa UE: | 2006/95/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Directrices da UE: | 93/68/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU Retningslinier: | 93/68/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlijnen:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> </table> | EU-Richtlijnen: | 98/37/EG | EU directives: | 98/37/EG | Directives européennes : | 98/37/EG | EU-richtlijnen: | 89/336/EG | EU direktiv: | 89/336/EG | Direttive UE: | 2006/95/EG | Normativa UE: | 2006/95/EG | Directrices da UE: | 93/68/EG | EU Retningslinier: | 93/68/EG |
| EU-Richtlijnen: | 98/37/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU directives: | 98/37/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Directives européennes : | 98/37/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU-richtlijnen: | 89/336/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU direktiv: | 89/336/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Direttive UE: | 2006/95/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Normativa UE: | 2006/95/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Directrices da UE: | 93/68/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| EU Retningslinier: | 93/68/EG | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mærkningsår: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> |  Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | <p>Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

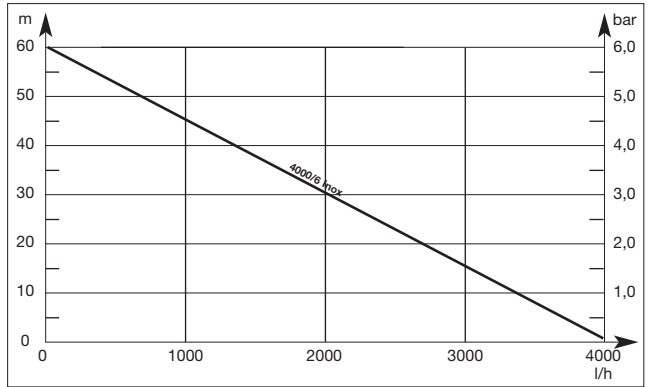
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgária
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoamerica
S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitac Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: +352-40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1474-20.960.02/0207
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com